

CHIUSURA CAPOTE/HOW TO CLOSE THE FOLDING TOP/ FERMETURE DE LA CAPOTE/ZUKLAPPEN DES VERDECKS

TOGLIERE IL COPRICAPOTE SGANCIANDO I 4 BOTTONI AUTOMATICI.

REMOVE THE TOP COVER BY UNDOING THE SNAP-FIT BUTTONS.

ENLEVER LE COUVRE-CAPOTE EN DÉCROCHANT LES 4 BOUTONS AUTOMATIQUES.

DIE VIER DRUCKKNÖPFE AUFKNÖPFEN UND DEN VERDECK-BEZUG ENTFERNEN.

APRIRE ED ABBASSARE IL COFANO POSTERIORE.

OPEN AND LOWER THE REAR BONNET.

OUVRIR ET BAISSER LE CAPOT AR.

KOFFERRAUMDECKEL ÖFFNEN UND HERUNTERLASSEN.

SOLLEVARE LA CAPOTE IMPUGNANDOLA ANTERIORMENTE CON ENTRAMBE LE MANI (PREFERIBILE 2 PERSONE).

GRIP THE FRONT OF THE TOP AND LIFT IT, PREFERABLY WITH THE AID OF ANOTHER PERSON.

SOULEVER LA CAPOTE EN LA PRENANT À L'AVANT AVEC LES DEUX MAINS (IL EST CONSEILLÉ D'ÊTRE À DEUX).

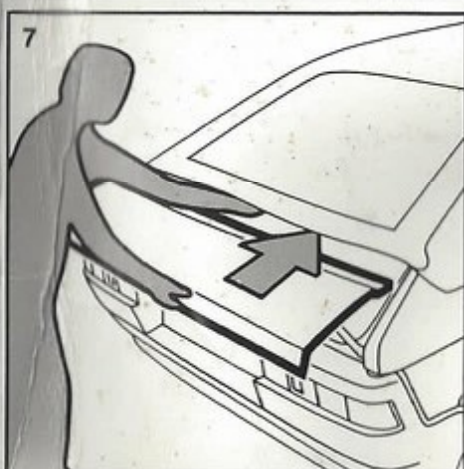
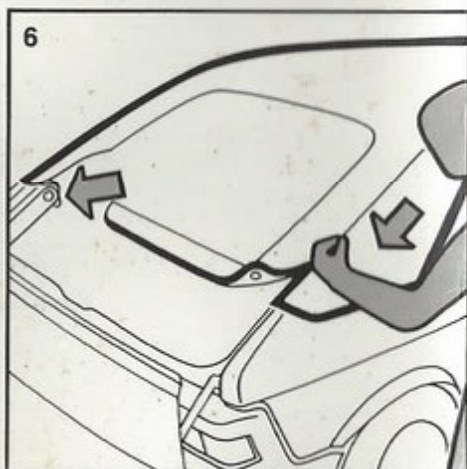
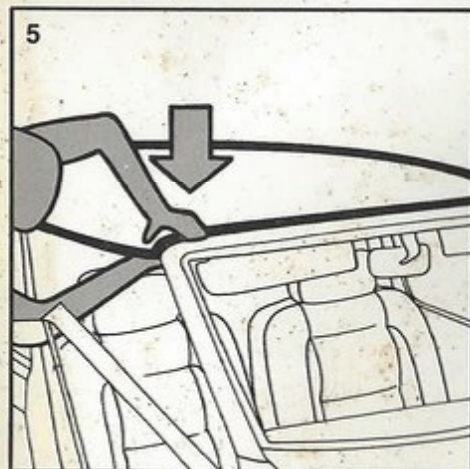
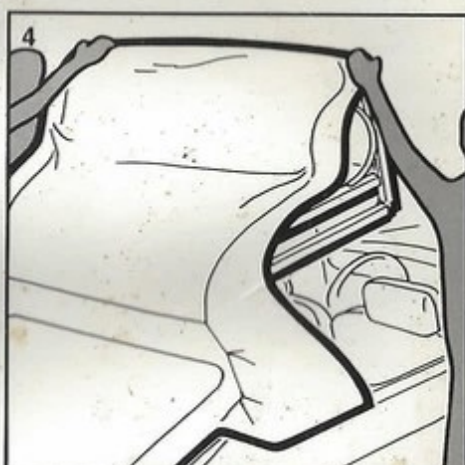
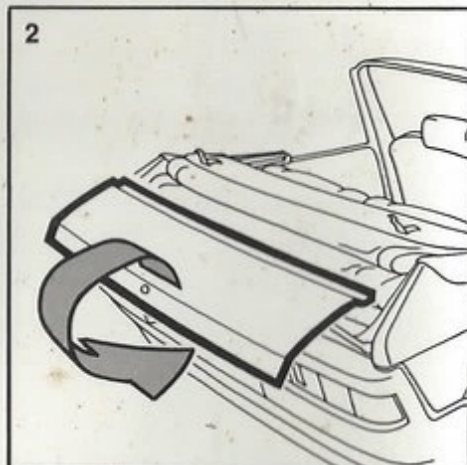
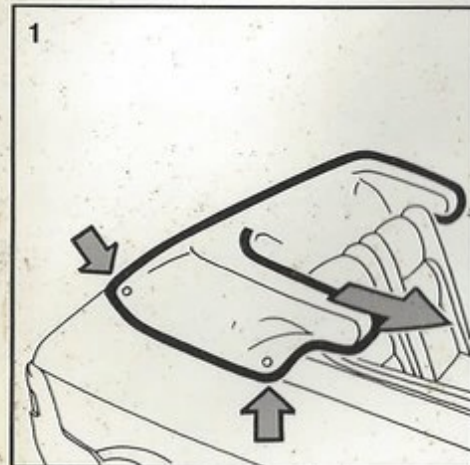
VERDECK VON VORN MIT DEN HÄNDEN HALTEN UND HEBEN (LIEBER ZU ZWEIT).

ACCOMPAGNARE LA CAPOTE VERSO IL PARABREZZA.

GUIDE THE TOP AS FAR AS THE WINDSCREEN.

ACCOMPAGNER LA CAPOTE VERS LE PARE-BRISE.

VERDECK NACH DER WINDSCHUTTSCHIEBE HIN BEGLEITEN.



DIE VORDEREN SCHLIESSHAKEN MIT DER HANDE ZUDRÜCKEN.

FIXER LES CROCHETS AV EN LES ENFONÇANT AVEC LA MAIN.

PRESS DOWN THE FRONT CLOSING HOOKS.

FISSARE I GANCI ANTERIORI DI CHIUSURA SCHIACCIANDO ED AIUTANDO CON LA MANO.

REISSVERSCHLUSS ZUZIEHEN UND DRUCKKNÖPFE ZUDRÜCKEN.

FERMER LA FERMETURE ÉCLAIR ET LES BOUTONS AUTOMATIQUES.

CLOSE THE ZIP FASTENERS AND THE SNAP-FIT BUTTONS.

RICHIUDERE LA CERNIERA LAMPO E I BOTTONI AUTOMATICI.

KOFFERRAUMDECKEL SCHLIESSEN UND DABEI DEN UNTEREN TEIL DER HECKSCHEIBE LEICHT HEBEN.

FERMER LE CAPOT AR EN SOULEVANT LÉGÈREMENT L'EXTRÉMITÉ INFÉRIEURE DE LA LUNETTE.

RAISE THE BOTTOM EDGE OF THE REAR WINDOW SLIGHTLY, AND CLOSE THE REAR BONNET.

CHIUDERE IL COFANO POSTERIORE SOLLEVANDO LEGGERMENTE IL LEMBO INFERIORE DEL LUNETTO.

CABRIO



BERTONE

10095 GRUGLIASCO - TORINO - ITALY
CORSO CANONICO ALLAMANO, 46
TELEF. 783.222 - 788.044

LEGGERE ATTENTAMENTE IL LIBRETTO USO E MANUTENZIONE.
READ THE OWNER'S INSTRUCTION AND MAINTENANCE MANUAL CAREFULLY.
LIRE ATTENTIVEMENT LA BROCHURE UTILISATION ET ENTRETIEN.
BITTE LESEN SIE DAS GEBRAUCHS- UND WARTUNGSHEFT AUFMERKSAM.

APERTURA CAPOTE/HOW TO OPEN THE FOLDING TOP/OUVERTURE DE LA CAPOTE/ZURÜCKKLAPPEN DES VERDECKS

APRIRE ED ABBASSARE IL COFANO POSTERIORE.

OPEN AND LOWER THE REAR BONNET.

OUVRIR ET BAISSER LE CAPOT AR.

KOFFERRAUMDECKEL ÖFFNEN UND HERUNTERLASSEN.

SBOTTONARE E APRIRE LE CERNIERELAMPO FINO A FONDO CORSA.

UNBUTTON THE ZIP FASTENERS AND PULL THEM RIGHT BACK.

DÉBOUTONNER ET OUVRIR À FOND LES FERMETURES ÉCLAIR.

AUFKNÖPFEN UND REISSVERSCHLUSS BIS ZUM ANSCHLAG AUZIEHEN.

APRIRE I GANCI DI FISSAGGIO.

OPEN THE ATTACHMENT HOOKS.

DÉCROCHER LES ANCRAGES.

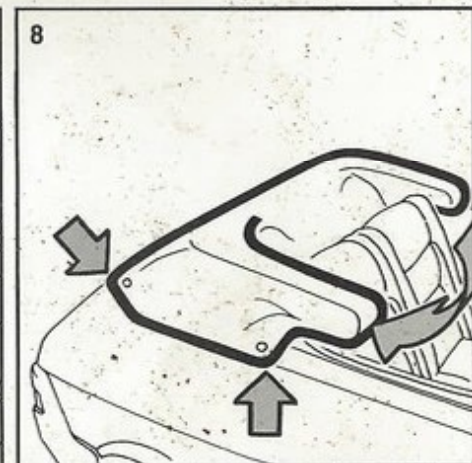
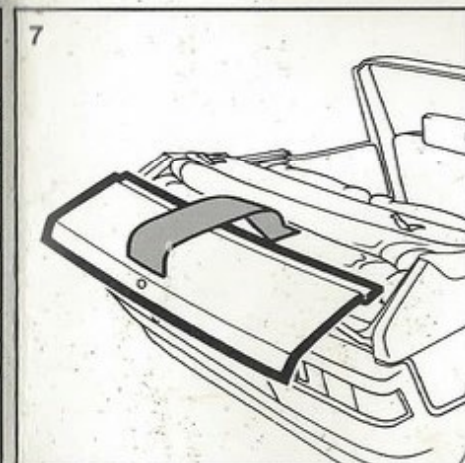
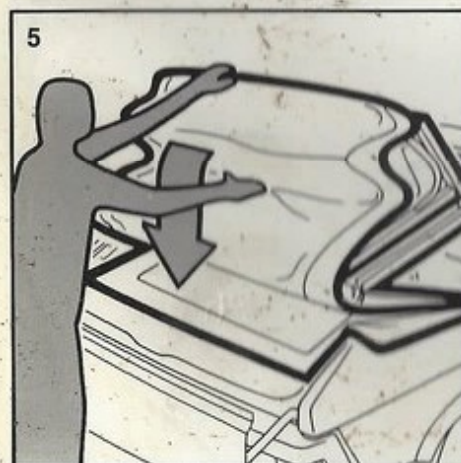
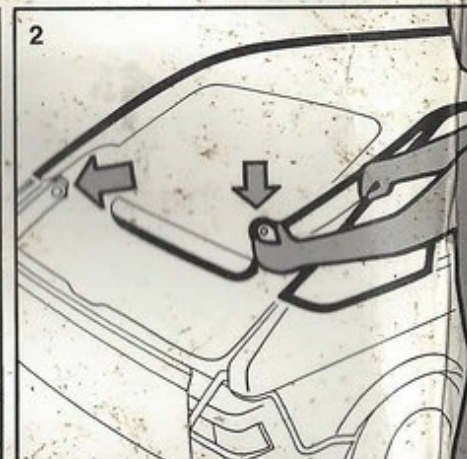
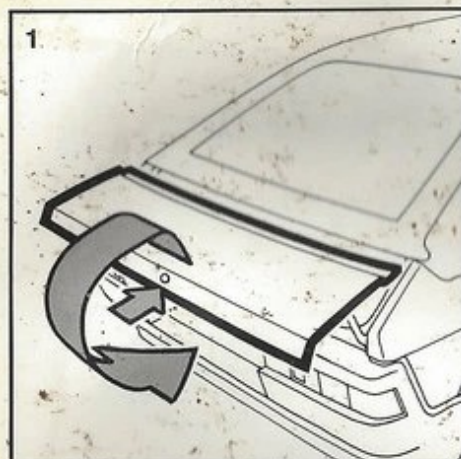
BEFESTIGUNGSHAKEN ÖFFNEN.

SOLLEVARE LA CAPOTE IMPUGNANDOLA ANTERIORMENTE (PREFERIBILE 2 PERSONE).

GRIP THE FRONT OF THE TOP AND LIFT IT, PREFERABLY WITH THE AID OF ANOTHER PERSON.

SOULEVER LA CAPOTE EN LA PRENANT À L'AVANT (IL EST CONSEILLÉ D'ÊTRE À DEUX).

VERDECK VON VORN MIT DEN HÄNDEN HALTEN UND HEBEN (LIEBER ZU ZWEIT).



VERDECK IN DEN HINTEREN RAUM EINSETZEN UND DABEI SORGFÄLTIG ZUSAMMENFALTEN.

INTRODUIRE LA CAPOTE DANS LE COMPARTIMENT AR, EN FAISANT ATTENTION QUE LA TOILE PRENNE UN PLI CORRECT.

PLACE THE TOP IN THE REAR COMPARTMENT, MAKING SURE THE CLOTH IS NEATLY FOLDED.

INSERIRE LA CAPOTE NEL VANO POSTERIORE FAVORENDO LA CORRETTA PIEGATURA DEL TELO.

LASCHEN DES VERDECKS IN DEN RAUM UMFALTEN.

PLIER LES EXTRÉMITÉS DE LA CAPOTE À L'INTÉRIEUR DU COMPARTIMENT.

FOLD BACK THE EDGES OF THE TOP INTO THE COMPARTMENT.

RIPIEGARE BENE I LEMBI DELLA CAPOTE ALL'INTERNO DEL VANO.

KOFFERRAUMDECKEL SCHLIESSEN UND DABEI AUFFASSEN, DASS DIE VERDECKTEILE NICHT ZUSAMMENGEDRÜCKT WERDEN.

FERMER LE CAPOT AR EN AYANT SOIN DE NE PAS COMPRIMER OU PINCER LES EXTRÉMITÉS DE LA CAPOTE.

CLOSE THE BONNET, MAKING SURE THAT THE TOP IS NOT PINCHED OR CRUSHED.

CHIUDERE IL COFANO POSTERIORE AVENDO CURA DI NON COMPRIMERE O PIZZICARE LE PARTI DELLA CAPOTE.

VERDECK-BEZUG ANORDNEN UND MIT DEN VIER DRUCKKNÖPFEN AM AUFBAU BEFESTIGEN.

MONTÉ LE COUVRE-CAPOTE ET LE FIXER À LA CAISSE À L'AIDE DES 4 BOUTONS.

MOUNT THE TOP COVER AND ATTACH IT TO THE BODY BY MEANS OF THE FOUR BUTTONS.

MONTARE IL COPRICAPOTE E FISSARLO ALLA SCOCCA CON I 4 BOTTONI.